



ТОРА ОР • ГЛАВА ВАЙЕХИ • МААМАР 5

ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayechi/5/

1 ביאור על הנ"ל

Пояснение к вышесказанному.

2 לבאר הדברים הנאמרים למעלה ע"פ חלילי כו'. הנה התורה נק' יין וחלב וכמו שכתוב ולכו שברו בלוא כסף ובלוא מחיר יין וחלב. ולהבין זה הנה צריך להבין ענין ב' בחי' אה"ר [אהבה רבה] ואה"ע [ואהבת עולם].

Чтобы объяснить сказанное выше о [стихе] «Хахлили» и т. д.: Тора называется вином и молоком, как сказано: «Идите и покупайте без денег и без платы вино и молоко». Чтобы понять это, необходимо понять два вида любви: агава рабба [великая любовь] и агавас олам [вечная любовь].

אה"ר [אהבה רבה] היא הבאה מלמעלה אשר מאליה וממילא נפשו בוערת כתנור אש ואה"ע [ואהבת עולם] היא האהבה הבאה ע"י ההתכוננות ויש אהבה ג' הגדולה משניהם והיא הנקראת אהבה בתענוגים כו'.

Агава рабба — это [любовь], приходящая свыше, благодаря которой душа сама собой, естественным образом, пылает, словно огненная печь; агавас олам — это любовь, возникающая благодаря размышлению. Есть и третий вид любви, превосходящий оба этих вида, — он называется «агава бе-таанугим» [любовью в наслаждениях] и т. д.

3 והנה ידוע שיש ד' שמות ע"ב [שם ע"ב] ס"ג [שם ס"ג] מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [שם ב"ן] וישם ב"ן. והנה שם ב"ן [שם ב"ן] נפל בשבירה ושם מ"ה [שם מ"ה] הוא המכרר.

И вот известно, что есть четыре имени: Ав (72), Саг (63), Ма (45) и Бан (52). Имя Бан пало при разбиении [сосудов], а имя Ма — то, которое выясняет [это].

ואמנם תחלה מכרר מ' דאצי' הנקראת שם ב"ן [שם ב"ן] את רפ"ה נצוצין שבב"ע כו' ואח"כ נמשך שם מ"ה [שם מ"ה] לכרר שנית כו'.

Однако сначала Малхут (царство) мира Ацилут (мир эманации), называемая именем Бан, выясняет 288 искр, находящихся в [мирах] Брия (мир творения), Йецира (мир формирования) и Асия (мир действия), и т. д.; затем имя Ма привлекается вниз, чтобы выяснить их во второй раз, и т. д.

4 וביאור הדברים הנה נודע דמלי דאצי יורדת בכל לילה בבי"ע לברר בירורים. וכמ"ש בזוהר אלף טורין דאכלה בהמה רבה ושתית לון בגמיעא חדא כו'.

Разъяснение сказанного: известно, что Малхут (царство) мира Ацилут (мира эманации) нисходит каждую ночь в мир Брия (мир творения), мир Ёецира (мир формирования) и мир Асия (мир действия), чтобы совершать духовный отбор. Как сказано в Зоаре: «Тысячу гор съедает великий зверь и выпивает их одним глотком» и т. д.

פ"י בהמה בגי' [בגימטריא] ב"ן [שם ב"ן] והיינו מלי דאצי המבררת נצוצין דתהו. להיות שכאשר נפלו הנצוצין בבי"ע ובנוגה הם מעורבים טו"ר [טוב ורע] ואינם בכח"י אלהות ומלי דאצי מבררת אותם שיתהפכו להיות אלהות.

Объяснение: слово бегема («зверь») имеет числовое значение Бан (52); то есть это Малхут мира Ацилут, которая производит отбор искр Тоху. Ведь, упав в миры Брия, Ёецира и Асия, а также в Нога (сияние), искры смешиваются с добром и злом и не находятся на уровне Б-жественности; Малхут мира Ацилут отбирает их, чтобы они преобразились и стали Б-жественностью.

5 ולכן שם ב"ן [שם ב"ן] נק' אה"ע [אהבת עולם] כי עולם מלי העלם והיינו האהבה שנתגלית מהעלם. שקודם התפלה היתה בעלם ואחר כך ע"י התפלה נתגלית

Поэтому имя Бан называется «ахават олам» (любовь мира), ведь слово «олам» («мир») происходит от слова «элем» («сокрытие»); то есть это любовь, которая раскрывается из сокрытия: до молитвы она была сокрыта, а затем, благодаря молитве, раскрывается.

ונמצא שאהבה זו היא באה מההתבוננות כו' וגם פ"י אהבת עולם שהתפעלות ואהבה זו נמשכת מבחינת העולם.

Итак, эта любовь возникает благодаря размышлению и т. д. А «ахават олам» означает также, что это эмоциональное пробуждение и любовь нисходят с уровня мира.

היינו כמו עד"מ האדם מתפעל להיות לו אהבה ע"י שרואה מופתים הפך הטבע כמו להפוך ממים לאש או מאש למים שיתהפך מהות אחד למהות אחר ע"י רואה גדולת ה' ית' ויגיע לו מזה אהבה לה'.

То есть, например, человек приходит в движение и начинает испытывать любовь, увидев чудеса, противные природе, например превращение воды в огонь или огня в воду, когда одна сущность превращается в другую; благодаря этому он видит величие Б-га, благословен Он, и у него возникает любовь к Б-гу.

ואהבה זו נק' אה"ע [אהבת עולם] שבאה ע"י סבה מבחי' העולם וכמו"כ [וכמו כן] למעלה הבירור נצוצות דשם ב"ן [שם ב"ן] שמברר בבי"ע נק' אה"ע [אהבת עולם] מפני שמבחי' עולם נברר להיות אלקות כו'.

Эта любовь называется ахават олам (любовь мира), поскольку возникает вследствие причины, исходящей с уровня мира. Так же и наверху: очищение искр имени Бан, совершаемое в мире Брия (мире творения), мире Йецира (мире формирования) и мире Асия (мире действия), называется ахават олам, поскольку с уровня мира [нечто] очищается, чтобы стать Б-жественностью, и т. д.

משא"כ שם מ"ה [שם מ"ה] נק' אה"ר [אהבה רבה]. להיות ששם מ"ה [שם מ"ה] הוא בחי' אלקות בעצם (לא ממה שנתברר מבחי' עולם כמו שם ב"ן [שם ב"ן] שמברר בי"ע והם נכללים בו.

В отличие от этого, имя Ма называется ахава раба (великая любовь), поскольку имя Ма представляет собой Б-жественность по самой сути (а не то, что очищено из уровня мира, как имя Бан, которое очищает искры в мирах Брия, Йецира и Асия, и они включаются в него.

והיינו ע"י ההתהפכות מרע לטוב כנ"ל שנכלל בשם ב"ן [שם ב"ן] ולכך נק' אה"ע [אהבת עולם] כמו שאדם מתהפך ע"י מופתים כו' כנ"ל).

Иными словами, это происходит благодаря превращению зла в добро, о котором говорилось выше; оно включается в имя Бан, и потому называется ахават олам — подобно тому, как человек меняется благодаря чудесам и т. д., как говорилось выше.)

והוא המברר שם ב"ן [שם ב"ן]. וה"ז [והרי זה] כדוגמת אה"ר [אהבה רבה]. דהנה ענין האה"ר [האהבה רבה] היא עד"מ האהבה אשר מאליו מתלהט שלכך נק' בלשון רבה. להיות שאה"ע [שאהבת עולם] הנה יש גם בזה לעומת זה.

Именно оно [имя Ма] очищает имя Бан. Это подобно ахава раба. Ведь ахава раба — это, образно говоря, любовь, которая сама собой разгорается; поэтому ее называют «великой» (раба). Ведь в ахават олам также присутствует «это напротив того».

ולכך אנו רואים שאעפ"י [שאף על פי] שבעת התפלה הי' [היה] לו אהבה והיא אה"ע [אהבת עולם] מ"מ אח"כ עוסק במילי דעלמא מפני שיש זלעז"ז [זה לעומת זה] ששניהם הם בחי' עולם זה עולם וזה עולם כו'

Поэтому мы видим: хотя во время молитвы у человека была любовь, то есть ахават олам, впоследствии он все же занимается мирскими делами, поскольку существует принцип «это напротив того»: и то и другое относится к уровню мира — это «мир» и то «мир», и т. д.

משא"כ בחי' אה"ר [אהבה רבה] להיותה מניצוץ אלקות עצמו אין שם זלעו"ז [זה לעומת זה] כו'. וכמו"כ [וכמו כן] למעלה שם מ"ה [שם מ"ה] הוא אלקות שלא ע"י ברור. כמו האה"ר [האהבה רבה] שבאה מאיליה מלמעלה.

Иначе обстоит дело с ахава раба: поскольку она исходит из самой искры Б-жественности, там нет принципа «это напротив того», и т. д. Так же и наверху: имя Ма — это Б-жественность, не возникшая в результате очищения, подобно ахава раба, которая сама собой приходит свыше.

7 והנה עכ"ז [עם כל זה] הרי האה"ר [האהבה רבה] שנק' מ"ה [שם מ"ה] מתלבשת באה"ע [באהבת עולם] הנק' ב"ן [שם ב"ן] לברר ברור שני כו' אבל אהבה ג' והיא הנק' אהבה בתענוגים שהוא ענין שם ע"ב [שם ע"ב] אינה מתלבשת כלל לא באה"ר [באהבה רבה] ולא באה"ע [באהבת עולם] כו'.

И всё же ахава раба (великая любовь), называемая Ма, облачается в ахават олам (вечную любовь), называемую Бан, чтобы совершить второе выяснение и т. д. Но третья любовь, называемая «любовью в наслаждениях» и соответствующая имени АВ, вовсе не облачается ни в ахаву раба, ни в ахават олам и т. д.

8 אך הנה המשכת שם ע"ב [שם ע"ב] אהבה בתענוגים. הוא כאשר נתחברו יחדיו אה"ר [אהבה רבה] ואה"ע [ואהבת עולם] שם מ"ה [שם מ"ה] ושם ב"ן [שם ב"ן] אזי ממשיכים גם שם ע"ב [שם ע"ב]. הגם שהוא גבוה משניהם כו'.

Однако привлечение имени Ав — любви в наслаждениях — происходит тогда, когда соединяются ахава раба [великая любовь] и ахават олам [вечная любовь] — имя Ма и имя Бан. Тогда они привлекают также и имя Ав, хотя оно выше их обоих и т. д.

וביאור הדברים הנה ידוע שיש בכל עולם דאצי' בי"ע ע"ס [עשר ספירות] ועולמות והיכלות.

Объяснение этому таково: известно, что в каждом из четырёх миров — мире Ацилут (мире эманации), мире Брия (мире творения), мире Йецира (мире формирования) и мире Асия (мире действия) — есть десять Сфирот, а также миры и чертоги (гейхалот).

9 והנה ע"ס [עשר ספירות] הם הם אלקות שאינו צריך להתברר והיינו כענין שם מ"ה [שם מ"ה] כידוע. ועולמות והיכלות הם צריכים להתברר בכדי להתכלל בע"ס [בעשר ספירות] שהוא אלקות ממש.

Итак, десять Сфирот — это сама Б-жественность, не нуждающаяся в очищении; это подобно имени Ма, как известно. Миры и чертоги, напротив, нуждаются в очищении, чтобы включиться в десять Сфирот, которые суть подлинная Б-жественность.

והיינו ע"י הכירור דב"ן [דשם ב"ן] שנכללים בו הכירורים דעולמות והיכלות ואחר כך נמשך שם מ"ה [שם מ"ה] להתלבש בב"ן [בשם ב"ן] לברר שנית כו'. וזהו ענין יחוד הוי' אלהים שהם דו"נ [דכר ונוקבא] מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן].

Это происходит благодаря очищению имени Бан, в которое включаются результаты очищения миров и чертогов; затем имя Ма нисходит, чтобы облачиться в Бан и очищать во второй раз, и так далее. В этом состоит соединение Авая [и] Элоким: они представляют мужское и женское начала — Ма и Бан.

והנה כתיב זכר ונקבה בראם ויברך אתם כו' ומבואר בזהר הטעם דקוב"ה [דקודשא בריך הוא] לא שרי באתר פגימא אלא באתר שלימא כו'.

Итак, сказано: «Мужчину и женщину сотворил Он их, и благословил их» и так далее; причина этого объясняется в Зоаре: Святой, благословен Он, пребывает не в ущербном месте, а лишь в цельном месте, и так далее.

והענין מפני שכאשר מתכללים ב' בחינות דו"נ [דכר ונוקבא] ע"כ מעוררים בחינת הגבוה מערך שניהם (וכענין החופה שנכנסים [שנכנסים] בו חתן וכלה להיות שבאים שניהם דו"נ [דכר ונוקבא] ע"כ בא שם הגילוי גם מבחי' מקיפים כו').

Суть в том, что когда два уровня — мужское и женское начала — включаются друг в друга, они тем самым пробуждают уровень, превосходящий меру их обоих. [Это подобно] хупе [свадебному балдахину], под которую входят жених и невеста: поскольку они оба приходят туда — мужчина и женщина, — там раскрывается также уровень окружающих [светов] (макифим) и так далее.

והיינו ע"י שכאשר שם ב"ן [שם ב"ן] מברר ב"ע ואז מעלה אותם מ"ן [מ"ן נוקבין] לשם מ"ה [שם מ"ה] והוא נמשך לברר כו'.

Иными словами, [благодаря тому, что] имя Бан очищает мир Брия (мир творения), мир Йецира (мир формирования) и мир Асия (мир действия), оно затем возносит их как маин нуквин («женские воды») к имени Ма, и оно нисходит, чтобы очищать, и так далее.

ואח"כ כששניהם מתלבשים זה בזה בחי' יחוד הוי"ה אלהים אזי נמשך גם שם ע"ב [שם ע"ב] הנקי אהבה בתענוגים.

А затем, когда оба облачаются друг в друга, то есть когда происходит соединение Авая [и] Элоким, нисходит также имя Ав, называемое «любовью в наслаждениях».

וזהו זכר ונקבה בראם. היינו דכר שם מ"ה [שם מ"ה] ונוק' [ונוקבא] שם ב"ן [שם ב"ן] ואזי ויכרך אתם המשכת החכמה שם ע"ב [שם ע"ב] הנק' ברוך כו'.

Итак, «Мужчину и женщину сотворил Он их»: мужское начало (дехар) — это имя Ма, а женское начало — Нуква (женское начало / Малхут), имя Бан. И тогда «благословил их» означает нисхождение Хохмы (мудрости), имени Ав, которое называется «благословенным» (барух), и так далее.

10 והנה ידוע שגילוי אור א"ס דעתיקא קדישא הוא בבחינת החכמה דאצי' להיותה בתכלית הכטול. והנה עתיק הוא על דרך משל בחינת תענוג כו'.

Теперь известно, что Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) Атика Кадиша (Святого Древнего) раскрывается на уровне Хохмы (мудрости) мира Ацилут (мира эманации), поскольку она пребывает в состоянии предельного самоустранения (битуль). Атик же, если говорить образно, соответствует уровню наслаждения и т. д.

וכמו שאנו רואים גם כן שגילוי התענוג הוא בחכמה כאשר יגיע לו השכלה חדשה מהמשכיל שזהו ענין גילוי החכמה ממקורה אז יתענג ענג נפלא כו'

Как мы также видим, наслаждение раскрывается в Хохме: когда из его интеллекта к человеку приходит новое постижение, что и представляет собой раскрытие Хохмы из ее источника, он испытывает необычайное наслаждение и т. д.

וכמו"כ [וכמו כן] גלוי אא"ס [אור אין סוף] ע"י [עתיק יומין] וא"א הוא בבחינת חכמה דאצי' שהוא שם ע"ב [שם ע"ב].

Точно так же раскрытие Бесконечного света через Атик Йомин и Арих Анпин происходит на уровне Хохмы мира Ацилут, то есть имени Ав.

ולכך נק' שם ע"ב [שם ע"ב] אהבה בתענוגים להיות שהוא גלוי תענוג עליון וזהו אהבה בתענוגים דייקא כו':

Вот почему имя Ав называют «любовью в наслаждениях»: ведь это раскрытие высшего наслаждения. И вот почему это [называется] именно «любовью в наслаждениях», и т. д.

11 וזהו חכלילי עינים מיין. וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] חכלילי כל ח"ך הטועם אומר לי לי. וי"ל [ויש לומר] כפל הלשון לי לי.

И это [значение слов] «Хахлили эйнаим ми-яин» («Его глаза красны от вина»). И сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Хахлили: всякое нёбо (хех), пробуемое на вкус, говорит: „Для меня, для меня“». Теперь следует понять, почему выражение «для меня, для меня» повторяется дважды.

אך הענין הוא שזהו ענין ב' עליות של ב' בחינות אה"ר [אהבה רכה] ואה"ע [ואהבת עולם] מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] בע"י [בעתיק יומין] וא"א כנ"ל מפני שהן עולים בבחינת שם ע"ב [שם ע"ב] ששם גילוי עתיק ואריך כו'.

Но смысл в том, что речь идет о двух подъемах двух уровней — ахава раба (великая любовь) и ахават олам (вечная любовь), Ма и Бан, — в Атик Йомин и Арих Анпин, как упоминалось выше; ведь они поднимаются на уровень имени Ав, где раскрываются Атик и Арих и т. д.

12 וזהו ח"ך הטועם אומר לי לי פירוש ח"ך הטועם הוא בחינת חכמה דאצ"י שנק' ח"ך שם מ"ה [שם מ"ה] והוא בחינת טעמים שהם בשם ע"ב [שם ע"ב]

И это [значение слов] «вкушающее нёбо говорит: „Для меня, для меня“»: речь о том, что «вкушающее нёбо» — это уровень Хохмы (мудрости) мира Ацилут (мира эманации), который называется «нёбом», именем Ма; это также уровень таамим («вкусов»), относящихся к имени Ав.

כנודע שיש ד' בחי' טנת"א [טעמים נקודות תגין אותיות] כנגד ד' שמות ע"ב [שם ע"ב] ס"ג [שם ס"ג] מ"ה [שם מ"ה] ב"ן [שם ב"ן] וחכמה דאצ"י היא בחינת ח"ך הטועם היינו בחינת טעמים.

Как известно, существуют четыре уровня: таамим, некудот, тагин и отийот (знаки кантилляции, огласовки, короны и буквы), соответствующие четырём именам: Ав, Саг, Ма и Бан. Хохма мира Ацилут — это уровень «вкушающего нёба», то есть уровень таамим.

וכמו עד"מ כאשר יטעום האדם איזה מאכל הנערב ומתוק מתענג מזה כמו"כ [כמו כן] בבחי' טעמים דחכמה יש שם גילוי עתיק כו'.

Подобно тому как человек, попробовав приятную и сладкую пищу, испытывает от неё наслаждение, так и на уровне таамим Хохмы раскрывается Атик и так далее.

וזהו ח"ך הטועם בחי ע"ב [שם ע"ב] חכמה אומר לי לי הוא בחי עליות אה"ר [אהבה רבה] ואה"ע [ואהבת עולם].

И это [значение слов] «вкушающее нёбо» — уровень Ав, Хохма, — «говорит: „Для меня, для меня“»: это уровень вознесения ахава раба (великой любви) и ахават олам (любви вечной).

13 והנה חכלילי עינים הם מיין. כי הנה ע"י שנכנס יין יינה של תורה יצא סוד.

Теперь красные глаза (хахлили эйнаим) — «от вина». Ведь когда «вино входит» — вино Торы, — «выходит тайна».

פי' סוד היינו אה"ר [אהבה רבה] המסותרת שתצא מהעלם אל הגילוי להיות התלבשות אה"ר [אהבה רבה] מ"ה [שם מ"ה] באה"ע [באהבת עולם] ב"ן [שם ב"ן]. ועי"ז שניהם עולים ונכללים בחכמה. וזהו חכלילי כו' מיין.

Под «тайной» подразумевается сокрытая ахава раба (великая любовь), которой надлежит выйти из сокрытия к раскрытию, чтобы ахава раба, Ма, облачилась в ахават олам (вечную любовь), Бан. Благодаря этому они обе поднимаются и включаются в Хохму (мудрость). И это [значение слов] «хахлили... от вина».

פי' מה שח"ך הטועם אומר לי לי העלייה דמ"ה [דשם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] בע"ב [בשם ע"ב] זהו מיין שע"י שנכנס יינה ש"ת [של תורה] יצא סוד התלבשות מ"ה [שם מ"ה] בב"ן [בשם ב"ן] ועי"ז מעוררים שם ע"ב [שם ע"ב] להיות ח"ך הטועם כו'.

Иными словами, то, что «нёбо, пробуя, говорит: „Мне, мне“», — это восхождение Ма и Бан в Ав; это и есть «от вина»: благодаря тому, что входит вино Торы, «выходит тайна» — облачение Ма в Бан; благодаря этому пробуждается имя Ав, чтобы стать «нёбом, которое пробует вкус», и так далее.

14 והנה בחי גילוי זה דשם ע"ב [שם ע"ב] הוא בשבת שהוא ענין מוחין דאבא. והיינו גילוי והמשכת ענג העליון בחי עתיקא קדישא בבחי החכמה.

Теперь раскрытие имени Ав происходит в Шабат, поскольку это связано с интеллектом (мохин) Абы (Хохмы). Иными словами, это раскрытие и нисхождение высшего наслаждения — уровня Атика Кадиша (Святого Древнего) — в Хохму.

וכמ"ש וקראת לשבת ענג להמשיך ולקרוא הענג בחכמה כו'. וכמ"ש במ"א ע"פ מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] כל האומר ויכלו בשבת כאלו נעשה שותף להקב"ה במעשה בראשית כו'.

Как сказано: «И назовешь Шабат наслаждением» — чтобы нисвести наслаждение и призвать его в Хохму и т. д. И как сказано в другом месте при объяснении изречения наших мудрецов, благословенной памяти: «Тот, кто произносит „Ваихулу“ в Шабат, словно стал партнером Святого, благословен Он, в деле сотворения» и т. д.

וזהו ג"כ כל כוונת האכילה בשבת להמשיך בחי' עתיק בחכמה כו'. אך הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] מי שטרח בע"ש [בערב שבת] יאכל בשבת.

В этом и состоит всё намерение трапезы в Шабат: нисвести уровень Атик в Хохму и т. д. Однако наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Тот, кто трудился в канун Шабата, будет есть в Шабат».

וזהו חכלילי עינים כו'. פי' כי יש ב' בחי' בעינים הא' האדמומית והזהרורית שבעינים. והב' חוורי דעינא.

И это [смысл слов] «Хахлили эйнаим» («красные глаза») и т. д. Объяснение: в глазах есть два аспекта: первый — краснота и сияние глаз, второй — белки глаз.

15 והנה ענין האדמומית הוא בחי' ההתלהבו' ורשפי אש לאסתכלא ביקרא דמלכא כמ"ש הסבי עיניך מנגדי כו' דאינון מוקדין ליה בשלהובין דרחימותא כנודע.

Итак, краснота — это аспект пыла и огненных всполохов, устремлённых к созерцанию славы Царя, как сказано: «Отведи от меня глаза твои» и т. д., ибо они воспламеняют Его пламенем любви, как известно.

וכמו"כ [וכמו כן] הנה מבואר באדרא רבה כד ז"א מסתכל במצחא דאריך מקבל ש"ע [ש"ע (370)] נהורין ובפנים ק"נ נהורין כמה שכתוב כי יקרא ק"ן צפור לפניך כו'.

И подобным образом объясняется в «Идра Рабба»: когда Зеир Анпин (эмоциональные качества) взирает на лоб Арих Анпина, он получает 370 светов, а в лике (панам) — 150 светов, как сказано: «Если птичье гнездо (кан, 150) случайно попадётся перед тобой (лефанеха)»... и т. д.

והענין דהנה א"א שהוא הכתר הוא בחי' התחתונה שבמאציל וז"א הוא מקור לעלמין דבי"ע שלכך ז"א נקי עולם כמ"ש עולם חסד יבנה כו'.

Суть в том, что Арих Анпин, то есть Кетер (Венец), — это низший уровень Эманатора, а Зеир Анпин является источником миров Брия (мира творения), Йецира (мира формирования) и Асия (мира действия). Поэтому Зеир Анпин называется «мир» (олам), как сказано: «Мир (олам) строится милостью» и т. д.

ולכך הז"א מתלהב ליכלל למעלה באו"ס [באור אין סוף] בחי' א"א כו' (וכן עבודת האדם למטה לאסתכלא ביקרא דמלכא עיני תמיד אל ה' והיינו ההתלהבות ממטלמ"ע [ממטה למעלה] שהוא ע"י העינים דוקא)

Поэтому Зеир Анпин горит стремлением включиться наверху в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), в аспект Арих Анпина, и т. д. (Так же и служение человека внизу — «созерцать славу Царя»: «Мои глаза всегда обращены к Авая». Это и есть пыл, восходящий снизу вверх, который возникает именно посредством глаз.)

והיינו האדמומית שבעינים שמורה על ענין ההתלהבות ורשפי אש כו'. וע"י ההסתכלות ז"א בבחי' התלהבות נמשך אח"כ השפע מא"א [מאריך אנפין] לז"א.

Именно это и есть краснота глаз, указывающая на пыл и огненные всполохи и т. д. Благодаря тому, что Зеир Анпин взирает в состоянии пыла, впоследствии поток нисходит от Арих Анпина к Зеир Анпину.

וכמ"ש עין ה' אל יראיו כו' (והיינו מפני שהקדים תחלה עיני תמיד אל ה' והוא התלהבות ממטלמ"ע [ממטה למעלה]. וזהו מי שטרח בערב שבת כו'. ע"י נמשך אח"כ אור השפע מלמעלה למטה להיות עין ה' כו').

Как сказано: «Глаз Авая обращён к трепещущим перед Ним» и т. д. (Это потому, что он прежде начал со слов «Мои глаза всегда обращены к Авая», то есть с пыла, восходящего снизу вверх. И это — «Тот, кто потрудился в канун Шабата» и т. д. Благодаря этому впоследствии свет потока нисходит сверху вниз, чтобы явился «глаз Авая» и т. д.)

וזהו ענין ש"ע [ש"ע (370)] נהורין או ק"ן נהורין דמקבל ז"א מא"א [מאריך אנפין] היינו השפע מלמעלה כו' שהוא בחי' עינא דאיהו חוור כמ"ש באד"ר [באדרא רבא] (דקכ"ט ב' ובדף קל"ו ב') ואתסחן בחד חוורא דעינא טבא כו'.

Итак, 370 светов или 150 светов, которые Зеир Анпин получает от Арих Анпина, — это поток свыше и т. д., то есть аспект белизны глаза, как сказано в «Идра Рабба» (на листе 129б и на листе 136б): «И омываются одной белизной благого глаза» и т. д.

והנה הראיה היא בחי' חיצוניות משא"כ שארי כחות כמו כח החכמה או המדות כו'

Зрение относится к внешней стороне (хицониют), в отличие от остальных сил, таких как сила Хохмы (мудрости) или эмоциональные качества (мидот) и т. д.

והענין כי להיות מסתכל במצחא דא"א ולקבל אח"כ גילוי האור משם א"א לקבל רק ע"י ראה שהיא מבחוץ שאינה נכנסת לפנים.

Причина в следующем: поскольку [Зеир Анпин (эмоциональные качества)] взирает на лоб Арих Анпин (букв. «длинный лик») и затем получает оттуда раскрытие света, получить [его] можно лишь посредством зрения, которое исходит извне и не проникает внутрь.

16 ולבן שינים הנה השינים מבררים כו'. והוא בחי' עבור בבטן אימא כמשל מדות שבשכל לראות בעין השכל מהות המדות ולדקדק ולפשפש בהן אם יש בהן תערובת כו'. וזהו בבטן אימא כו'.

«И белизна зубов»: вот, зубы очищают и т. д. Это уровень иббура (вынашивания) в утробе Имы (Бина, понимание), подобно тому как эмоциональные качества (мидот) пребывают в разуме: разумным оком увидеть сущность эмоциональных качеств, тщательно исследовать и проверять их [чтобы увидеть], нет ли в них примеси, и т. д. И это — «в утробе Имы» и т. д.

17 ולמעלה בז"א תלת כלילין גו תלת כו' ומה שנתברר נעשה אצ"י ואלקות והפסולת נדחה לחוץ כו' וכן עד רום המעלות כו'

И выше, в Зеир Анпин (эмоциональные качества), [есть] «три включены в три» и т. д.; то, что было очищено, становится миром Ацилут (миром эманации) и Б-жественностью, а отбросы оттесняются вовне и т. д. И так далее — до высочайших высот.

ואח"כ נעשה הגדלה בחלב שלאחר הלידה והגדלה זו שנמשך אור וחיות שיהיו המדות מאירים וברורים כו'.

А затем происходит рост благодаря молоку, которое появляется после рождения; этот рост состоит в том, что вниз привлекаются свет и жизненная сила, чтобы эмоциональные качества (мидот) сияли и становились ясными и т. д.

18 וזהו ולכן שינים שהשינים עצמם נעשים לבנים מכח החלב שבשעת הבירור עדיין אינם לבנים מאחר שעוסק לראות ולפשפש כו'.

И это [смысл слов] «и белизна зубов»: сами зубы становятся белыми благодаря молоку, ибо во время очищения они еще не белы, поскольку человек занят тем, что всматривается и исследует и т. д.

והוא בחינת קטנות משא"כ לכן שינים שנעשו לבנים ומאירים כו'. שיש בירור אחר בירור כו'

Это уровень катнут (малости), в отличие от «белизны зубов», [когда зубы] уже стали белыми и сияющими и т. д.; ведь очищение следует за очищением и т. д.

והכל הוא ע"י פותח את ידיך הוא בחי' י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] שהם יודי"ן ווי"ן שערות וגומות שאבא יונק ממזל הח' נוצר אותיות רצון כו'

И все это происходит благодаря словам «Ты раскрываешь руку Свою» (йадеха): это уровень тринадцати тикуним (украшений) бороды, представляющих собой йуды и вавы — волосы и фолликулы; ведь Аба (Хохма, мудрость) получает питание от восьмого мазала, ноцер, [буквы которого] [образуют слово] рацон (воля) и т. д.

ועי"ז נעשה רצון גם לכל חי כו' והוא ע"י התו' [התורה] אבא שממשיך אור אבא על נפשו ואבא יונק ממזל הח' כנ"ל ומתגלה בתוכה רצון שלמעלה מעלה כו'

И благодаря этому воля возникает также «для всего живого» и т. д. Это происходит посредством Торы — Абы: человек привлекает свет Абы к своей душе; Аба получает питание от восьмого мазала, как упомянуто выше, и в ней [душе] раскрывается воля, находящаяся неизмеримо выше и т. д.

ומשל יודיין ווייך כי היו"ד הוא צמצום האור בעור הפנים המכסה ואינו יוצא אלא דרך גומא. והוא"ו
הוא המשכת השערות כו' וד"ל [ודי למבין]:

Образ йудов и вавов таков: йуд — это цимцум (сокращение) света в коже лица, которая покрывает [его], так что он выходит только через фолликул; а вав — это продолжение волос и т. д. Этого достаточно для понимающего.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY-NC 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Синагоги, школы и некоммерческие проекты могут свободно копировать, печатать и распространять его и просить пожертвования на покрытие расходов на печать; продавать его нельзя. Указывайте Kehot Publication Society и likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayechi/5/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак